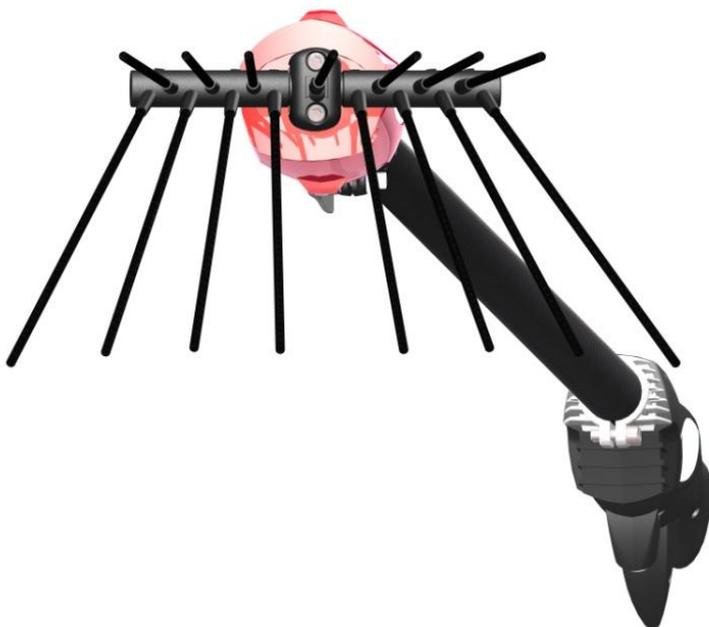




MANUAL DE UTILIZACIÓN

ELECTRO'LIV E5000 48V



PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

Para la primera utilización, es fuertemente aconsejado pedir la asistencia de su vendedor que está habilitado a darle todos los consejos necesarios para una buena utilización y un buen rendimiento.

El mismo puede orientarle a la hora de elegir el peine y la inclinación de los dedos conforme a sus necesidades y las diferentes categorías de olivos en su posesión.

Es imperativo leer atentamente este manual de utilización antes de cualquier manipulación del aparato.

MONTAJE DEL PEINE

Montaje del primer rango de palos.

Preparar las siete varillas de igual dimensión, N°1 a N°7, marca VERDE.



Al final del atornillado de las cabezas (A) deben ser bloqueadas sobre el soporte únicamente con la llave suministrada a tal efecto. Un bloqueo demasiado fuerte podría destruir la cabeza (A).

- Montar primero la varilla central N°1. (Foto 1A.)
- Dejar entre cada varilla un roscado de intervalo y montar las varillas N°2, 3, 4, 5, 6, 7. (Foto 2A.)

Seleccione sus juegos de varillas corto o largo en función de sus necesidades.

1 – Juego de varilla largo standard, marca AMARILLA.

2 – Juego de varilla corto para los árboles con vegetación muy densa y fruto o follaje frágil, marca AZUL.

Montaje del segundo rango de varillas.

Preparar el juego de ocho varillas elegidas.

- Seleccionar las dos más largas y montarlas a cada extremo 8 y 9. (Foto 3A.)
- Seleccionar las dos más largas restantes y montarlas a continuación 10 y 11. (Foto 4A.)
- Las cuatro últimas de igual dimensión deben montarse indiferentemente en posición 12, 13, 14, 15. (Foto 5A.)

Foto 1A

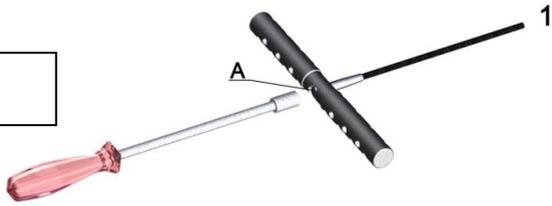


Foto 2A



Foto 3A

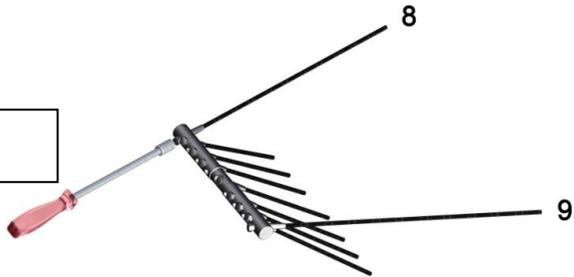


Foto 4A



Foto 5A



FIJACIÓN DEL PEINE

1 – Pasar la brida de apriete sobre la varilla central N°1 y verificar que el posicionador de la brida esté orientado hacia abajo, lado varilla larga. (Foto 1B)

2 – Posicionar la brida y el peine en el soporte de aluminio respetando el posicionador. (Foto 2B)

3 – Insertar los dos tornillos de apriete y apretar únicamente con la llave suministrada del lado largo. (Foto 3B)

4 – Bloquear con la llave suministrada de lado corto. (Foto 4B)

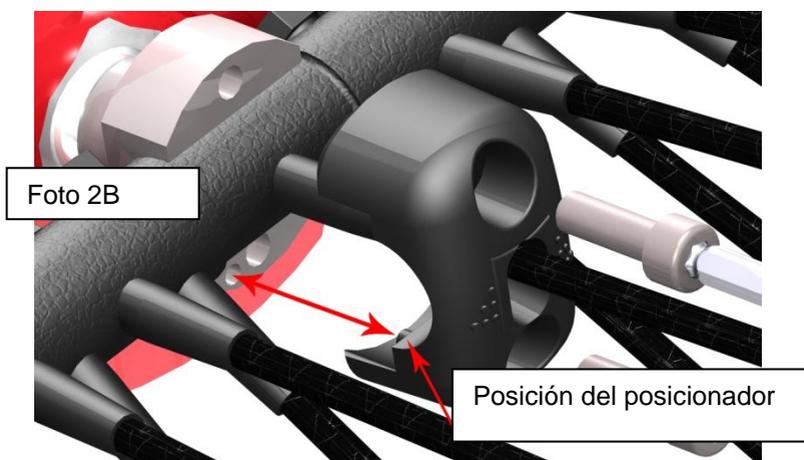
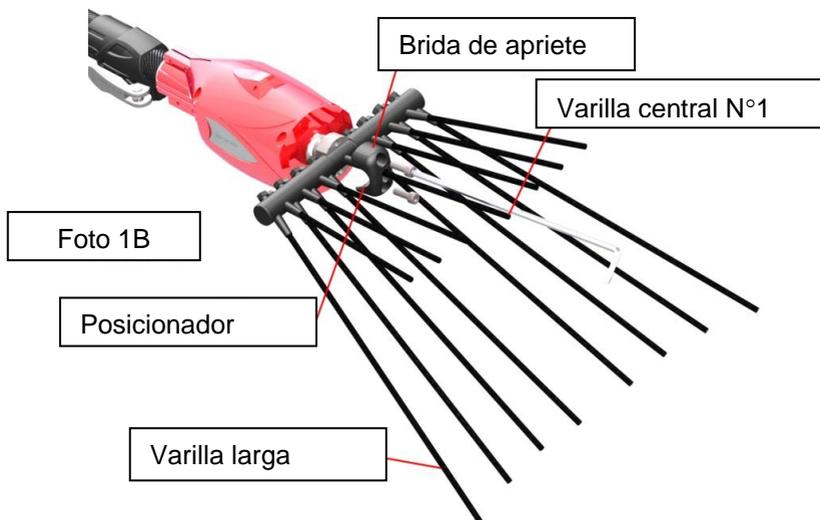


Foto 3B

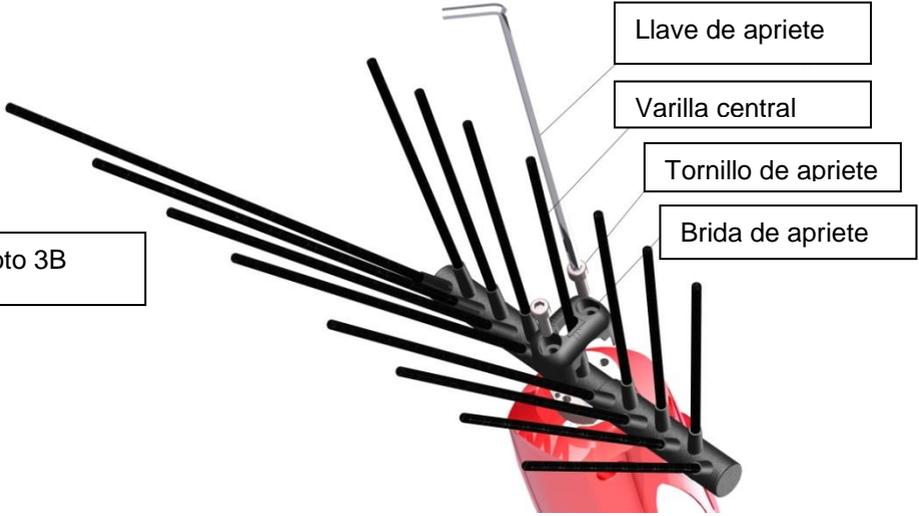


Foto 4B



MANUAL DE UTILIZACIÓN

INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

Antes de poner el cinturón alrededor de la cintura, clipsar las pinzas N° 18 del chaleco en los ribetes del chaleco A y B.

Enfilar los tirantes del chaleco, y enfilar el soporte de la caja de mando N° 16 en la correa N°14 y ajustar las correas abdominales N° 14 et N° 15 a su conveniencia tras haberse colocado el chaleco.

Conectar la toma N° 4 del cordón espiral a la toma N° 5 del ELECTRO'LIV.

Atención, respetar el posicionador durante la conexión.

Conecte la toma N° 17 a la toma N° 3, posicionar el interruptor N°1 sobre marcha, y pulse el gatillo de funcionamiento N° 10 únicamente cuando empiece a utilizar el aparato. La LED N° 7 del ELECTRO'LIV debe encenderse.

UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

Para cada puesta en servicio, dos impulsiones repetidas sobre el gatillo N° 10 son necesarias.

Modo de accionamiento:

1 – Un breve impulso sobre el gatillo acciona un funcionamiento continuo de la máquina hasta un nuevo impulso breve para pararlo.

2 – Una pulsación permanente sobre el gatillo permite un funcionamiento continuo hasta aflojar el gatillo.

Cada vez que desconecta y reconecta las tomas N° 4 y N° 5, **DEBE**, para reiniciar el sistema de seguridad, **accionar 2 veces el gatillo N° 10.**

Posibilidad de hacer variar la velocidad del movimiento de los peines gracias a la moleta N° 20 en función de la fragilidad de los olivos y del rendimiento deseado.

Cuando el ELECTRO'LIV detecta una batería descargada, la LED N° 7 parpadea 1 vez cada medio segundo pero la máquina no se detiene.

En cuanto se constate una falta de potencia deberá parar el trabajo para poner su batería a cargar.

Para una buena utilización y un buen rendimiento, este aparato necesita aproximadamente tres días de utilización.

PRECAUCIÓN DE UTILIZACIÓN Y SEGURIDAD

EL ELECTRO'LIV está equipado de una protección electrónica. En cuanto la cabeza de vibración se bloquee a causa de una excesiva resistencia, la electrónica provoca la parada del motor. Un segundo impulso será necesario a fin de re-arrancar el aparato. Se aconseja fuertemente por razones de seguridad y razones prácticas, utilizar el maletín suministrado para el transporte de la batería en los lugares de trabajo. **También le aconsejamos conservar el tubo de protección de la máquina para un eventual envío al servicio posventa a la fábrica.**

Cuando el aparato está en marcha, mantenga siempre sus manos alejadas de la cabeza de vibración.

1. Desconectar siempre el ELECTRO'LIV a nivel de las tomas N° 4 y N° 5 para cualquier manipulación que no sea la recolección y **PRINCIPALMENTE PARA SUSTITUIR UNA VARILLA ROTA ADEMÁS DE LA MANIPULACIÓN MANUAL DE PEINE.**

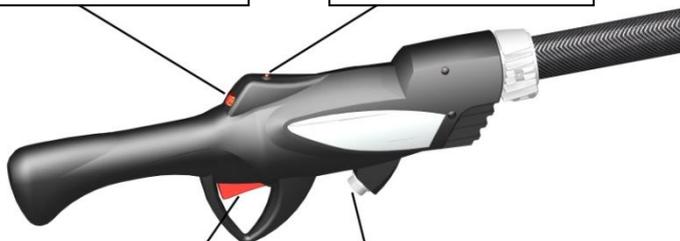
2. **Verificar el buen apriete del peine sobre la cabeza de vibración cada mañana**, para ello, desconectar a nivel de la toma N° 4.

Para su seguridad, la electrónica está equipada de una seguridad suplementaria que detiene la alimentación del ELECTRO'LIV tras 1 minuto de no utilización. Será necesario pulsar 2 veces sobre el gatillo N° 10 del aparato para poner de nuevo su máquina en marcha.



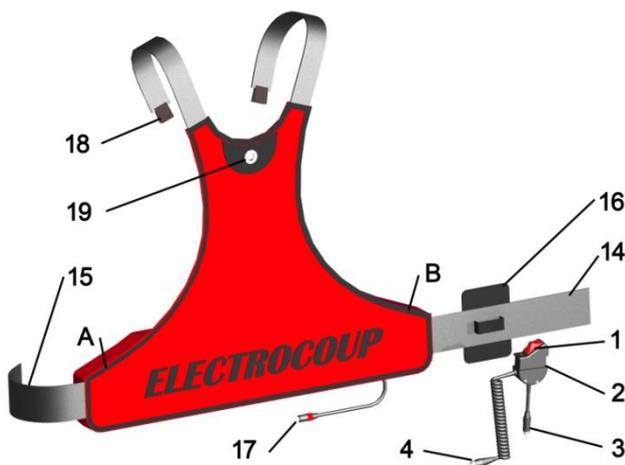
N°20 – Variador de velocidad

N°7 – LED Testiao



N°10 – Gatillo de funcionamiento

N°5 – Conexión de la alimentación

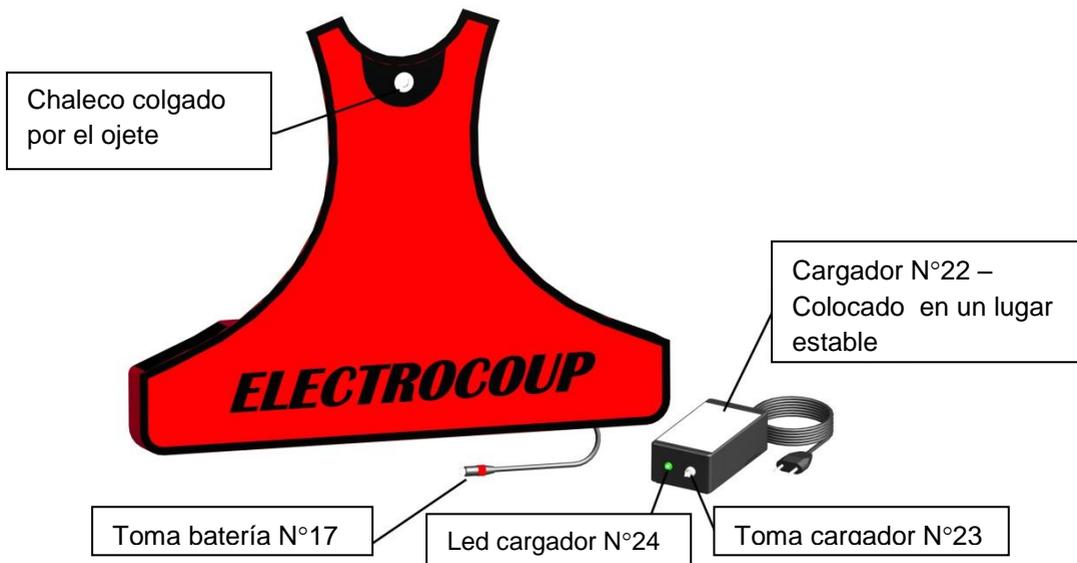


MANTENIMIENTO

Entre dos temporadas, no se olvide de recargar su batería como mínimo una vez cada dos meses procurando almacenar su conjunto en un lugar seco, entre 10° C y 25° C como máximo. Cada año, es fuertemente aconsejado efectuar las revisiones de control que le proponemos. Este le permitirá empezar la temporada siguiente en buenas condiciones y con total seguridad.

RECARGA DE LA BATERÍA

Por razones de seguridad y para el buen funcionamiento de su cinturón de baterías, es muy importante no recargarla en el interior de su maletín de transporte, mejor al aire libre, de manera a evitar un eventual sobrecalentamiento de la misma (véase foto).



Conectar la toma N° 17 de la batería a la toma N° 23 del cargador.

Tras unos segundos después de la conexión, la puesta en marcha del cargador es automático. El testigo luminoso N° 24 se encenderá parpadeando 1 vez cada 30 segundos durante el tiempo de carga. Si el testigo de su cargador no se enciende, deje su batería conectada y al mismo tiempo, desconecte y reconecte la toma de red (230 V) de su cargador hasta que se encienda el testigo.

Cuando su batería está totalmente cargada, el testigo parpadea rápidamente (cada 5 segundos). A partir de este instante, el cargador provee únicamente una carga de mantenimiento.

Es desaconsejado dejar su batería más de 15 horas en carga de mantenimiento.

Cuando la batería está cargada, es aconsejado desconectar el cargador para evitar cualquier daño debido a una eventual sobre-tensión de su red eléctrica.

La utilización de un cargador o de una batería que no sea de nuestra fabricación es estrictamente prohibida, que podría acarrear una avería o un accidente y cancelará la garantía del constructor.

Es esencial efectuar una recarga como mínimo cada 2 meses durante la entre temporada.

Para información, el tiempo de carga del cinturón de batería es de aproximadamente 5 horas.



Instrucciones de seguridad para las baterías:

Nunca intente abrirla, sea cual sea el motivo.

No la ponga nunca en contacto con el agua.

Antes de ponerla en carga, procurar que sea limpia y seca.

Instrucciones de protección del medioambiente:

Los acumuladores designados por la abreviación NiCd contienen del Cadmio y NiMH contienen Metal hídrido. Los acumuladores desgastados o defectuosos deben ser reciclados conforme a la directiva 91/157/CEE. No tirar el acumulador en los desechos domésticos, ni en las llamas o en el agua. No abrir los acumulados.

Entregar el acumulador a un vendedor certificado ELECTROCOUP.



ENGRASE

Para esta operación, desconectar imperativamente el ELECTRO'LIV.

Engrasar la cabeza de vibración mínimo una vez al día, por la mañana antes de empezar el trabajo.



Posicionar la boquilla del aerosol hacia la rótula. Mantener el aerosol a la vertical y pulsar. Engrasar al mínimo una vez al día la cabeza de vibración (este engrase se efectúa sin desmontar nada).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN. A fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de herida y de incendio durante la utilización de herramientas eléctricas, observe las medidas de seguridad fundamentales siguientes. ¡Lea y respete estas instrucciones antes de utilizar la herramienta y conserve estas instrucciones de seguridad!

Para cualquier manipulación fuera de las operaciones de recolección desconecte la toma N° 4.

Fuera de las operaciones de recolección, el ELECTRO'LIV debe ser guardado en su tubo de embalaje y el chaleco porta-batería en su maletín de transporte.



El ELECTRO'LIV debe ser imperativamente ser desconectado a nivel de la toma trasera N° 4 para las operaciones siguientes:

- Cuando se pone o se quita el chaleco porta-batería.
- Durante el cambio de un dedo de recolección.
- Para el engrase de la cabeza de vibración.
- Para cualquier intervención o mantenimiento sobre el aparato en general.

Cuando el aparato está en marcha, pensar siempre en mantener las manos alejadas de la cabeza de vibración.

No dejar nunca su batería más de 15 horas en carga de mantenimiento.

No trabaje con la máquina si está cansado o si no se encuentra bien.

Lleve zapatos antideslizantes.

No dejar el aparato al alcance de los niños o de los visitantes.



No utilizar el aparato si existe un riesgo de incendio o de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos o gases inflamables.

No lleve nunca el cargador por el cable y no tire del mismo para desconectarlo de la toma.

Preserve el cable de la calor, del aceite y de las aristas cortantes.



No poner el cargador en contacto con el agua.

No utilizar nunca el aparato por la noche o en caso de baja luminosidad sin colocación de un alumbrado adicional.

Durante la utilización del aparato, conserve sus dos pies en el suelo para conservar el máximo de equilibrio.



Atención, la percha y el peine son de carbono, materia conductora. No utilizar a proximidad de fuentes o hilos eléctricos.

CONDICIONES DE GARANTÍA

El ELECTRO'LIV es garantizado dos años contra cualquier vicio o defecto de fabricación.

Esta garantía corresponde a una utilización normal del aparato y excluye:

- las averías debidas a un mal uso o a una falta de mantenimiento,
- las averías debidas a un uso incorrecto,
- las averías debidas a un desgaste normal,
- los aparatos que hayan sido desmontados por reparadores no autorizados,
- los agentes exteriores (incendio, inundación, rayo, etc...),
- los choques y consecuencias,
- los aparatos cuya tarjeta de garantía no haya mandada en el momento de la compra,
- los aparatos utilizados con una batería o un cargador que no sean de la marca ELECTRO'LIV & ELECTROCOUP.

La garantía no puede en ningún caso dar lugar a una indemnización para la inmovilización eventual del aparato durante la duración de la reparación.

Cualquier intervención realizada por una persona que no sea agente autorizado ELECTRO'LIV cancelará la garantía del material.

Aconsejamos vivamente a los usuarios de material ELECTRO'LIV en caso de avería, que se pongan en contacto con su vendedor o con nuestro servicio posventa al (+33) 05 63 33 91 49 (Francia).

Para evitar cualquier litigio, tome conocimiento del procedimiento siguiente:

- material que entra en el marco de la garantía, envíelo en porte pagado y nos haremos cargo del reenvío,
- material que no entra en el marco de la garantía pero que haya sido revisado durante la entretemporada anterior, envíelo en porte pagado y nos haremos cargo del reenvío.
- material que no entra en el marco de la garantía y que no haya sido revisado durante la entretemporada anterior, envíelo en porte pagado y se hará cargo del reenvío y en contra reembolso. En el caso de que el importe de la reparación superara 80 € sin iva, un presupuesto le será enviado. Sin embargo, confirmamos que la duración de vida de la batería es de cinco temporadas. En el caso en que la batería ELECTRO'LIV & ELECTROCOUP no soportara las cinco temporadas y si el conjunto siempre ha sido revisado, aplicaremos un prorata.

Ejemplo:

Precio de la batería nueva dividida por 5 (duración de vida) y multiplicado por el número de temporadas utilizadas.

CONSEJOS

Mantenga su zona de trabajo ordenada.

El desorden en la zona de trabajo aumenta el riesgo de accidente.

Tenga en cuenta el entorno de la zona de trabajo.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice una herramienta eléctrica en caso de que líquidos o gases inflamables se encuentren a proximidad.

Protéjase contra las descargas eléctricas.

Evite el contacto corporal con superficies conectadas a la tierra, como por ejemplo: cargador de batería, tomas eléctricas múltiples, etc....

¡Mantenga a los niños alejados!

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable. Manténgalos alejados de su zona de trabajo.

Conserve sus herramientas en un lugar seguro.

Las herramientas no utilizadas deben ser guardadas en un lugar seco, cerrado, en su embalaje de origen y fuera de alcance de los niños.

Lleve ropa de trabajo adecuada.

No lleve prendas amplias o joyas. Podrían ser atrapadas por las piezas en movimiento. Durante trabajos al aire libre, se recomienda llevar guantes de goma y zapatos con suelas antideslizantes. Lleve una redecilla en caso de llevar el pelo largo.

Lleve gafas de protección.

Utilice también una máscara si el trabajo ejecutado produce polvo.

Preserve el cable de alimentación.

No transporte la herramienta por el cable y no tire del mismo para desenchufar la ficha de la toma. Preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas cortantes.

Mantenga cuidadosamente sus herramientas.

Verificar a menudo el estado de la ficha y del cable de alimentación y, en caso de deterioro, haga lo sustituir por un especialista reconocido. Mantenga el electro'liv al seco y exento de aceite y de grasa.

Retire las llaves y herramientas.

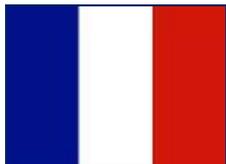
Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese haber retirado las llaves y herramientas de reglaje.

Controle que su aparato no esté dañado.

Antes de utilizar de nuevo la herramienta, verificar cuidadosamente el perfecto funcionamiento de los dispositivos de seguridad o piezas ligeramente dañadas.

Haga reparar su herramienta por un especialista.

Esta máquina es conforme a las reglas de seguridad en vigor. Cualquier reparación debe ser efectuada por un especialista y únicamente con piezas de origen sino podría presentar riesgos graves para la seguridad del usuario.



MATERIAL FABRICADO EN FRANCIA



Constructor: **INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCIA)**

Tipo: **ELECTRO'LIV E5000**

Peso del ELECTROLIV: **Modelo fijo 2750g / Modelo telescópico 3250g**

Peso de la batería: **2400 g**

Peso cableado+caja de mando cableado+chaleco porta-batería: **500g aproximadamente**

Potencia máxima: **200W**

Tensión batería: **48 Voltios**

Tensión cargador primario: **230 Voltios 50 Hz**

Tensión cargador secundario: **50 Voltios**

Nivel sonoro inferior: **< 60 DBA**

Estas características se dan a título indicativo. No son bajo ningún concepto contractuales y pueden ser modificadas en un afán de perfeccionamiento sin aviso previo.

Material patentado.

Electro'liv	
Valor de emisión sonora declarado de acuerdo a la directiva NF EN 60745-1:2009	
Nivel de potencia acústica medida A, LwA	82 dB(A)
Incertidumbre, K _{wA}	3 dB(A)
Nivel de presión acústica medida A En el puesto de trabajo, L _{pA}	71 dB(A)
Incertidumbre, K _{pA}	3 dB(A)
Los valores determinados de acuerdo a la directiva NF EN 60745-2-15:2009	

Lectro'liv	
Valor de emisión de la vibración declarado de acuerdo a la directiva EN 12096	
Valor de emisión de la vibración medida, a _{hc, w}	8.6 m/s ²
Incertidumbre, K	1,5 m/s ²
Los valores determinados de acuerdo a la directiva NF EN 60745-2-15:2009	

Información técnica o S.A.C.:



En este modo de empleo, utiliza los pictogramas siguientes:



Indica un eventual riesgo de lesión corporal, un peligro de muerte o un riesgo de deterioro de la máquina si las instrucciones de este modo de empleo no son respetadas.



Indica la presencia de tensión eléctrica.

Lea atentamente este modo de empleo antes de utilizar la máquina. Asegúrese conocer el funcionamiento de la máquina y de su utilización. Mantenga la máquina conforme a las instrucciones a fin que funcione siempre correctamente. Conserve este modo de empleo y la documentación adjunta a proximidad de la máquina.

OJA VENDEDOR

Hoja a conservar por el vendedor

N° de Serie:

Modelo : Sola 48V Con 1 Batería 48V Con 2 Baterías 48V
 Sola 12V

Apellido:

Nombre:

Razón social:

Dirección completa:

.....

Ciudad:

Código Postal: |_|_|_|_|_|_|_|

Teléfono: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Fax: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Portátil: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Fecha de compra: / /

Cliente poseedor de una podadera ELECTROCOUP: Sí No
Si sí N°

Observación :

FIRMA CLIENTE

CUPÓN A ENVIAR A INFACO EN EL MOMENTO DE LA COMPRA DEL APARATO

Para obtener la validez total de la garantía, MANDAR INMEDIATAMENTE la presente ficha debidamente completada.

Apellido:

Nombre:

Razón social:

Dirección completa:

.....

Código Postal: |_|_|_|_|_|_|_|

Ciudad:

Teléfono: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Fax: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Portátil: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

E-mail :

Fecha de compra: / /

N° de Serie:

Modelo: Sola 48V Con 1 Batería 48V Con 2 Baterías 48V
 Sola 12V

Cliente poseedor de una podadera ELECTROCOUP: Sí No
Si sí N°.....

Observación:

SELLO DEL VENDEDOR

Cualquier vale que no haya sido correctamente completado y no enviado en los plazos previstos no será tomado en cuenta

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

INFACO s.a.s. déclare que le matériel neuf désigné ci-après :
INFACO S.A.S. declares that the new equipment designated below:

Vibreux électroportatif
Electronic harvester machine

de marque : - *brand name:* **INFACO** - modèle : - *model:* **ELECTRO'LIV E5000**

N° de série : - *Serial no :*

Année de fabrication : - *Year of manufacture:*

est conforme aux dispositifs des directives :
complies with the provisions of the directives for:

- "Machines" (directive 2006/42/CEE).
"appliances" (directive 2006/42/CEE)
- "Emissions sonores machines utilisées en extérieur" directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006).
Directive 2000/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).
- "Chargeurs électriques" (directive 2004/108/CEE) et aux réglementations nationales les transposant.
"electric chargers" (directive 2004/108/CEE) and with national legislation adapting them.
- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M.ALVAREZ Grégory.
The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

L'appareil est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :
The equipment also complies with the provisions of the following European directives:

NF EN 61000-3-2
NF EN 61000-4-2
NF EN 61000-4-3
NF EN 61000-4-4

NF EN 61000-4-5
NF EN 61000-4-6
NF EN 61000-4-11
NF EN 55014-1

NF EN 55014-2
NF EN 55022
NF EN 55011

Fait à : *Signed in :* CAHUZAC SUR VÈRE

Le : *Date:* 28/08/2013

M. DELMAS Daniel, PDG de la Société INFACO
INFACO Managing Director

Signature : *Signature:*

